

Youq Guengjsae Minzczuz Dayoz hagsib beizyin haj ngoenz, ngoenz byaij henz Sienghswhhuz geij baez, hawj gou caeuq aen huz neix ‘sugnaj’ hwnjdaeu, ndaejhoengq gou cungj maij riengz diuz roenheuxhuz menh byaij cix rox gvaqyinx. Ngoenzneix gou foedfwd siengjdaengz, baenz sij bienq faenzcieng ndeu daeuq danq aen huz gyaendei youh daegbied neix.

Sienghswhhuz, geiq ndaej mwh gou lij youq Vujmingz doegsaw, ngoenz ndeu yamq haeu neix daeu ra baengzyoux guhcaemz, cix baez daih— it raen gij yienghsienq mwngz, hix rox mwngz miz aen coh ndei dingq ndeu — Sienghswhhuz. Dingqny miz vunz lwnh mwngz dwg yienghneix daeu: Gaxgonq diegneix dwg diegfwd rij laeg ndeu, codaenz 50 nienzdaih mwh ngamq laebguh aen dayoz neix, dwg lauxsae dazyinx 130 lai boux Cuengh、Myauz、Yauz、Dung、Gingh daengj minzczuz hagseng mbouj lau sinhoj, yungh gvak vat mbaq rap dawz mwngz laeb hwnjdaeu. Geij bi nduj mwngz lij caengz miz mingzcoh ne! Doeklaeng bouxsijsei mizmingz Se Gyozcaih haeu neix daeu gaujcaz, raen yiengh mwngz baenzneix gyaendei, caemhcaiq henz maj miz golimz le, lingzganj daeu le aeu ‘Sienghswhhuz’ aen coh neix daeu an hawj mwngz. Gou roxnaj, daj ngoenz miz mwngz hwnj, dieg neix bienqbaenz dieg ok boux gwzming ganbu Guengjsae ndeu. 60 lai bi fwnfwn rumzrumz gvaqdaeu, gaeng miz baenz cien gvaq fanh bouxcoz daj Guengjsae gak dieg comz daeu henz ndang mwngz hag cihsiz gvaq. Gak cuz beixnuengx youq neix doxndiep doxgyaez, caezsim caux aen ranz hung minzczuz doxgiet Guengjsae raeuz. Gyoengqde youq neix yamq haeu ndawbiengz, vih coicaenh ginghci vwnzva fazcanj Guengjsae guh ok gungyen hungloek.

Sienghswhhuz, miz mwngz daeu nyinhcumx, ndoeng faexge(faexcoengz) Gvangjsih Minzczuz Dayoz cix bienq ndaej baenzneix sanggywg mwncup, doengh go seiqhenz mwngz cix rox daengx bi seiq geiq cungj dwg heuyauyau. Ndonj gvaq laj faex hopheux mwngz byaij, cazndock、cazgyoij、faexreiz hawj dieg neix dem

Doengzbi ndwen 4 ngoenz 8, de dingq Namzningz Si cangzvu fusicangj Yenj Hungzconh gyoeb— lwnh gij cingzgvang loegvaq le, doiq gij vwndiz songhenz goengloh loegvaq diegsingz Namzningz doeng coh diegrog haenx daezok yigen. De lai baez caeuq boux fusicangj neix doq yawj goengloh, doq daengq hong. Youq gwnz goengloh doeng coh Ciengzfeihgih Vuzhih, de naeuz: “Songhenz gak ndaem 12 hangz faex, hangz liz hangz aeu lumj bouxbing baizdoh nei caezcupcup, mbangj dieg saedcaih hoj guh haenx cix habdangq gemjnoix hangzsoq.”

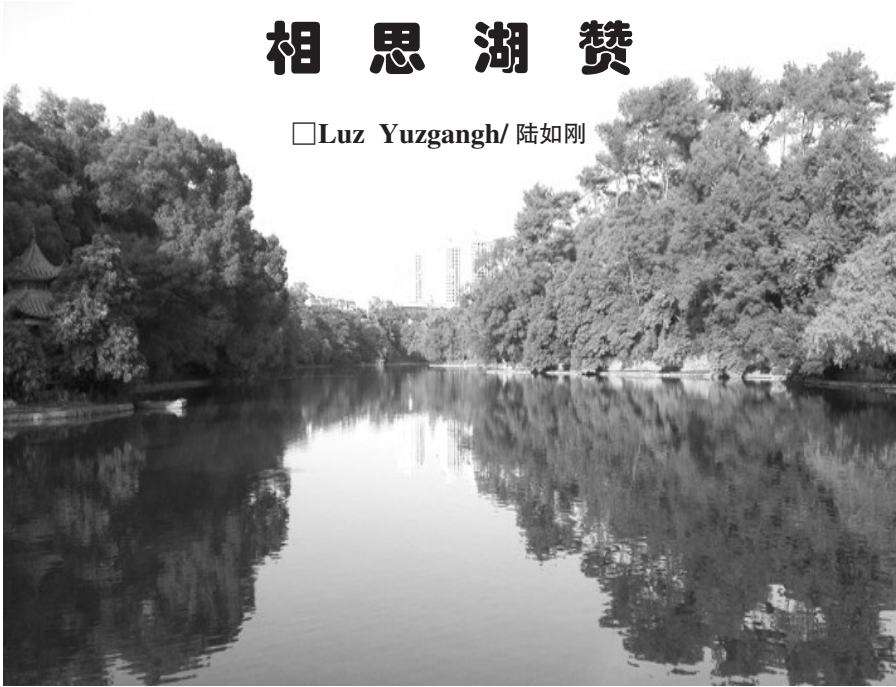
Miz baez ndeu, Veiz Gozcingh bin hwnj aen bauqdaiz Yinzminz Gunghyenz bae, yawj doh seiqhenz, haujlai bya ndoi vanzlij ndoqndang— ndang, namhhenj doh da. De doiq boux dinghcanj linzyezdingh Yangz Yungzfeih naeuz: “Caj daengz sweigih

saojvwz

Danqhaenh Sienghswhhuz

相思湖赞

□Luz Yuzgangh/ 陆如刚



yiengh gingjsaek baihnaz. Byaij daengz Ndoiseiq ndwn youq gwnz giuzrumzfwn, mwngz itdingh danqhaenh gij dinfwnz caux giuz gyoengq beixnuengx Dungcz. Hopheux gvaq dangqnaq Vaigozyij Yozyen, roxnyinh mwngz hawj doengh gij ranzgaeusoem de engq miz yiengh funghcingz Dunghnanzya.

Naengh youq ndaw ranzdingz henz mwngz, yawjngonz gingj gyaeu seiqhenz dwg gienh saeh cwxcaih simsangj ndeu. Sienghswhhuz, gizsaed mwngz youq neix mbouj rox gadog, aenvih gyoengq vunzcoz ceiq maij comzyouq henz mwngz gangjgoj, maij fwngz gaem fwngz youq henz mwngz damzyoux ne! Mwngz mbouj dwg aen daemzraemxdai ndeu, aenvih rox miz song doih mbauqcoz youq gyangrunj mwngz doxdax vad ruzlungz, guh hawj mwngz gienj hwnj caengzcaengz raemxlangh. Mwngz dwg aen huz ceiq miz fukheiq ndeu, ndaej daujingj doengh gij ngaeuzvunz mbouj caemh aen minzczuz.

Sienghswhhuz, ngoenzneix mwngz bienq ndaej baenzneix gyaeu—

ndei maez vunz, dwg baengh gyoengq gak cuz beixnuengx daih riengz daih caezsim daeu ganqhoh. Mboujgvaq, mwngz hix gig roxyiuj yungh gij mwn hoeng gyaendei daeu gyo— mbaiq gyoengqde. Mwngz mbouj lumz aencoh swheij dwg boux vunzsei an hawj, dawz gij lingzganj sij faenzcieng daeu soengq hawj vunz, coi ok aen Vwnzyozse Sienghswhhuz, coi ok

bang cozgyah Sienghswhhuz, hawj gyoengqde ndaej okmingz lajbiengz. Yienznaeuz Veimingzhuz caeuq mwngz caemh deng liedhaeu “Cib aen huz ceiq gyaendei ndaw dayoz daengx guek”, hoeng Veimingzhuz seizdoeng bienq ndaej caem— dinghgrwg, de mbouj lumj mwngz nei daengx bi seiqhenz cungj dwg saekheu, daengx bi raemx haeu raemx ok mbouj rox duenh; de mbouj lumj mwngz nei seizdoeng lij miz vaswjingh angjai youq henz.

Sienghswhhuz, dwg mwngz cang gyaeu Guengjsae Minzczuz Dayoz, hawj de ngoenzneix yinxndaej doengh bouxcoz Dunghnanzya daengz neix hag vwnzva Cungguek, hawj gizneix bienqbaenz aen gyaehliuz bingzdaiz gozci ndeu, coicaenh ginghci mouyi caeuq hozbingz saehnieb guek raeuz fazcanj baenaj.

Sienghswhhuz, gaxgonq mwngz cij ngamq dwg aen huzraemx gig bingzciengz ndeu, hawj vunz youzlangh yawjngonz; seizneix lizsij youh soengq hawj mwngz cungj hong moq ndeu, de baugvat yiengh gauhdonh vwnzva、baugvat yiengh gozci gyaehliuz、baugvat yiengh canjnieb moqsag……

Sienghswhhuz, mwngz lumj duzlungz nei bomz youq dieg Guengjsae, hawj gij beksingq de daiq daeu maqmuengh caeuq fukheiq; mwngz hawj Dadi Feihgoh caeuq aen Lundanz Cungguek—Dunghmungz dem lai funghcaij, gou danqhaenh mwngz!

• 歌词汉、壮、英对照翻译 •

Valinxgaeq

映山红

夜半三更盼天明，
寒冬腊月盼春风；
若要盼得红军来，
岭上开遍映山红。

壮文：
Byonghhwnz samgeng yo muengh

mbwn rongh
Ndwenlab seizdoeng yo muengh
rumzraej
Danghnaeuz yaek muengh yo
Hungzginh daeu
Gyaaujndoi hai rim yo valinxgaeq

英语：
Mid—night yo we hope for dawn,
Cold winter yo we long for warm;
Wonder when yo Red Army come,
All over the hills yo are azaleas.

(Bung Doz hoiz Saw—
cuengh Yangz Yangz hoiz
Yinghyij/彭托 壮译 杨洋 英译)

Veiz Gozcingh Sangcieng Cawj— guenj Guengjsae Ngeihcib Bi

韦国清上将主政广西二十年

□Hoz Saubangj sij Cinz Siengzcouh Liuz Gingliuj Cinz Siengzgen hoiz

laebbaenz 20 le, daj gizneix yawj okbae caiq mbouj dwg ndoifwz byandoq doh da cix ndei lo!” Yangz Yungzfeih gig rox gij simcingz Veiz Gozcingh gig muengh loegvaq Guengjsae haenx, naeuz: “Gozcingh dungzci, gij bumwnz hongndoeng raeuz itdingh roengzrengz guh hong ndei bae, caenhvaiq siumied gij ndoifwz neix.”

De doiq gij hong loegvaq

songhenz diuzroen Gemhgauhfungh Roen Yunghvuj daengz Yienh Vuj— mingz haenx, gig mbouj habhoz. Iugouz Yangz Yungzfeih gyoebcomz cujguhong, caeuq Yienh Vujmingz doengzcae gaem hong loegvaq byafwz dieg yienhsingz, caemhcaiq guh aen Diegndoengfaex Dwngzsiengz, gaem hong ndaem faex cauh ndoeng Gemhgauhfungh daengz yienhsingz haenx. De lij caeuq Veiz Cunzsuz、

Yangz Yungzfeih lai baez hwnj Byacwx bae ngonzczaz, gietdingh youz linzyezdingh roengzngaenz, gyaeh— dunghdingh sezgi hengzgguh, hwnj diuz Goengloh Byacwx, caemhcaiq caenn dang ciucomz gij suhgi yenveij Vujmingz、Majsanh、Sanglinz、Binhyangz daengj yienh haenx, ngeix— yaeng gij vwndiz mizgven baujhoh ndoengfaex Byacwx haenx.

(caengz sat)